

Petite-Rivière-St-François
le 5 juillet 1969

Cher ami,

Je cède au désir de vous apprendre ce qui doit rester secret quelque temps encore : mon très cher ami, Jean-Paul Lemieux, est en train de créer d'inoubliables images pour illustrer *La petite poule d'eau* dans une édition de grand luxe limitée à 125 exemplaires. J'ai pensé que c'était l'occasion ou jamais de revoir mon texte pour le purger des impuretés qu'il peut lui rester. Picorant çà et là, j'en ai trouvé quelques-unes dont je suis coupable, d'autres imputables au correcteur d'épreuves chez Beauchemin. Je doute pouvoir accomplir toute seule ce travail, d'abord parce qu'il m'est infiniment pénible, je ne sais trop pourquoi, de me replonger dans une histoire écrite il y a déjà assez longtemps, et que je risque, dans cet état d'esprit, de vouloir trop changer, ce qui est impossible et qui serait fou, d'ailleurs. Est-ce que je vais oser vous demander de parcourir ce livre, crayon à la main? Je ne pense pas à des remaniements ni à des modifications importantes, ni non plus à chinoiser. Lorsqu'un livre a paru, il me semble exclu, pour ma part, d'y apporter de grands changements. Je souhaiterais simplement éliminer les dernières impropretés ou maladresses et voir à la ponctuation, qu'elle soit correcte.

Sans doute vous n'avez pas de temps à perdre à pareille corvée. Si, malgré tout, vous en aviez le goût et des loisirs pour vous y livrer, me le diriez-vous, par téléphone, si vous le voulez bien, en m'appelant à mes frais [au] 1 418 632 5481, et je vous enverrais l'exemplaire que j'ai commencé à revoir. Je demeure confondu de mon audace, mais il est vrai aussi que vous donnez l'impression d'aimer par-dessus tout rendre service à vos amis. J'ai hâte d'apprendre ce que vous allez penser de l'«Arbre».

En toute amitié,

Gabrielle